

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

192/11. List Józefa, o. do Edmunda Sulistrowskiego 1867.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

1867 r. Grudnia 2 dnia, Bisk.

248
1



5085

5085

Mamy już ostatni miesiąc 6/ roku. Ostatni już i list
pięty do Pana z dotychczasowemu - O Bisk. Tak by było on
był ostatnim w Bisk. Ale mimo największej chęci
trudno wierzyć żebyśmy jeszcze mogli rozstać się z
miejscem - Naprosby nasze podane w Czerwcu do
Kamieńnika, do tej chwili nie mamy żadnej mu-
si być i nic nie zdziwimy. Ten rok i trzy miesią-
ce przeszły w ciastkach granicach miasteczka wstawili
na miłe warunki jakbym tu 10 lat przeżył, co na-
wet potwierdza i swińska raptownie przysięga
dł. Proszymy tu również życie smolei ungdrai - to mie-
niamy kumery - to umiemy towarzystwa - równie
nam ciasto i niedobre - jak temu choremu, który
mają 20 lat ciasto - na wyniki boki się obca i
i równie mu niedobre. Od 1. Czerwca ostatni rok
z nas przestano dawać rapomę nadzwyczaj - ja bytem
pues 4 miesięcy pod krawiec i nadzwyczaj miado-
snościach powaroli, że pobieram - a tym, czasem nie
dawało - a to z tej przyczyny. Długo tu nas jest jednego
imienia, jednego nazwiska i jednego było odnowio-
no a drugiemu nie - i tym drugim miastem ja byje
leer w podziemiach - ornajmiono i mnie, że niebył probie-
rot. - powód zaś odebrania rapomę był ten - że
niebył odebraliśmy przysięgi przysięgi, niż itoi
ratuślong prawni. Nie mając tyle do expensio-
wania miesiąc nie do tego chege próbować
innego życia - Od 1. Wreszcie odzyskaliśmy i z ten
tem moim ciobemym od większego towarzystwa
i rokrocznieśmy we dawaj - a po miesiąc przysięgi
as jenero do nas, kneci i tenar stawiamy towarzystwa

Nie bymanny oddzielnej stugi, lecz mięjsowa gospodź
domu, przy mojej pomocy, gotuje nam jeść, w pięciu
opala; samowar maławijsi i takim sposobem
nie robić nas taniej korbuj, niż bymająz stug.
bo tu stugi są doleka kontrowniejsz od norwjsz, a przyt
zmiej niewiele. - Doaje się w tenor jęstermy rado.
woleni mijsy bnej z siebie - i kontem z tego ujęd
nie się. - Ale abo rozjęd nie, w tanie rycie jęd
szę sprypry. - Pnesztego lata rajnowotem się
ogrodem i dobre mi się udato - mielimy wstowmy
i wowlag ogrodowny puszny - lato było mielby
wilgotne ani też sucha - wdrąje w ogule w tej
stowach nie rle - chior siama słowny - żeby wieby
to tak wielkiego potrzebowania chleba w imie strony
mielidymy rok obędy; tani - ale ogromniemi siama
mi skupijsz męsz; i wioz w dolne strony - (było mijsi
rępmij pnd. i stob - a teraz 86 grony - i coraz więcej w
gwis i drie - mała funt 40 gr. mijsz dobrego 9 gr.)
Kawony tego roku; tu nie tak dobre były, a Orenburgijsz
zapętnie mi pręprwił; - Jednak; ja swojej hodowli min.
Am 2 10^{te} mielby. - Melony były dobre. -

O proz ogrodu; Ekonomistom rajmijz się receruj.
pracz; i przy mijsz eras mi niepubstrenie nptywot.
plotem konę - obijotem obęz; na kadri; a ostaber
nie rajmijz się intrylogabostnem - jui trykrijz.
ni oprawitem - a choi de z warstaku - jednak dobre
mi się oprawie udoty - Nad rzięz; stug nie
eiedz; - bo kilka razy probowitem; poniednie staj; i same
na wdomiu serwan korotem. - Alez mi więcej stury
na wdomi - co też; wypony; - bo tu wbr; kęz
Doktor; i apteki - Farostany zanni suenni wdomiu
zdrwidierunio - Wyjęsoty z Birskij; parny; kł.
wold; i Zeywalnizy - z ofi; ias; nit; i; nie rusy; k.
choeiaz; na wehorie; riko; mi; by; mielidymot.

Siedziemy sobie w łóżku 30^{ku} tego roku w kł. 2
Do Birska nie przyjeżdż. Kł. Dremniński i Foleński d. 4. Jan
przyjeżdż do ~~Krasna~~ Wierchniekrulka, jako sądowni do
Orenburgskij Gub. ad której Birski powiat (stobea
kucyjt) został oddzielony do nowij Gubernii Ufimskij.
Tak więc mieszkalimy uprzednie w Orenburgskij o

2 tygodni pomyśl
~~zatem~~ i list pański adresowany do Orenburga mniat
linniej drogi 400 miar eplandromie który się ma być
ręka dostał przed koniec listopada. Dziękuję Mu za
wiadomości w nim pomieszczone. chociaż one powiększy
czyści są sumnie - jak rep. o przejściu i o śmierci mojego
succesora i Juliana - jednak dla mnie więcej inte-
ressujące - Wierzę Mu pokój! byt to cztowiek z dobrymi
chęciami! - Zastawione przez niego moje 20r. niech u pana

X roztana na czas długi - jeżeli się potrzebowne będzie
to w ówczas napisz proszę o się przy stanie; bez takiego
mojego zezwolenia proszę nie przyjeżdż - jeżeli stuga przyjdzie
iś tu pomierkać - będzie kotabat znowu o prokije nadome
a przyjeżanie pomiędzy staty by temu na przeszkodzie.
Pamięjż Jesz radość wrażliwym z widzenia p. Apolinowego!

X O jakże i ja borył bym te chwile za czerstwie jeżeli
bym mógł je przeżyć z Wami - moi wrodzenci! -
Czysto melodyram wrod Was, ale tyśka myśla; imma-
gi naryz. Kiedys ta naryzowicie naryzi?

Dziękuję Bogu że i p. Kiersnowskij kokolowich się propra-
wity - i że Kołbary Jaś nie smaruje na próżniactwie
Bog wystukał Jesz modlitwy co do wiadania tego sygn.
Onken radośnie i teraz nim się opiekuję. -

X O p. Kortowskij coś pan ani: ramie nie wspominał
jakie on i zjy? - O Mstaerewskij także proszę
napisać - bo więcej niż od roku od niego nie mam
wiadomości - kilka listów do niego pisanym wstają bez
odpowiedzi i niewiadomej przyczyny

Do miłego dla mnie Janowa nie pisz; ty razą
nie stęsknia, nie z zapomnienia lub opieszałości,
ale z obawy narażenia się - lub narażenia. Już na
nie przyjmiesz - ponieważ sam byłeś tak dawno ranie.
Inz komunikować omówić potowienia i zdrowie -
i teraz go uprząm o oswiadczenie najpierwszego
ukłonię. -

Wyraźnie się na początku listu, że ten ma być ostat-
nim w tym konwencyjnym się roku. Przyjmiesz odemnie
życzenia z przychylną nadchodzącego świąt i nowego roku.
Coby nadzany dla Was wyszedł był szczęśliwym
po myślniejszym - Coby Bóg najpręży bronił od nieudo-
wia - od nieudrójni - Coby niezgnął nad nami
wysłaniem prawicy twej ojcowskiej opieki - Takie
życzenia rozstam wyszedłm Dziećmiom Tadeusza
wysłaniem który o mnie pamięta. -

pp Konstantyn i siostry ukłonię rozstam
Wami i mi nie różnie i w serdecznym ukłonię
Dziękuję ci i do komunikowania - acz niegodne
moje stojące w sercu z życzeniem w sercu dobrej
Łożajęcy równie Waszym niecierpiącym i żyjącym
wym p. - X Józef -
X Karol i inni ukłonię. -



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.